



2013ko Azaroaren 21ean, osteguna, eta 22ean, ostirala
Letren Fakultatea Facultad de Letras
Jueves 21 y viernes 22 de noviembre de 2013

I NAZIOARTEKO KONGRESUA
ANTROPOLOGIA MAROKON
DISKURTSOAK, ELKARRETARATZEAK ETA SAREAK
Pierre Bonte-ri omenaldia

I CONGRESO INTERNACIONAL
ANTROPOLOGÍA EN MARRUECOS
DISCURSOS, ENCUENTROS Y REDES
Homenaje a Pierre Bonte

I INTERNATIONAL CONFERENCE
ANTHROPOLOGY IN MOROCCO
DISCOURSES, ENCOUNTERS AND NETWORKS
Homage to Pierre Bonte

I COLLOQUE INTERNATIONAL
ANTHROPOLOGIE AU MAROC
DISCOURS, RENCONTRES ET RÉSEAUX
Hommage à Pierre Bonte

Thursday 21st and Friday 22nd November 2013
Faculty of Letters Facultad de Letras
Jeudi 21 et Vendredi 22 novembre 2013

Antolatzaileak • Organizadoras:
Leila Abu-Shams Pagès eta Araceli González Vázquez
Arabiar eta Islamiar Ikastetak • Área de Estudios Árabes e Islámicos
Ikasketa Klasikoak Saila • Departamento de Estudios Clásicos
Euskal Herriko Unibertsitatea • Universidad del País Vasco UPV/EHU

Batzorde zientifikoa eta hizlariak • Comité científico y ponentes
• Scientific committee • Comité scientifique

Leila ABU-SHAMS PAGÈS, Euskal Herriko Unibertsitatea UPV/EHU

Yolanda AIXELÀ CABRÉ, Institució Milà i Fontanals, CSIC

Pierre BONTE, Laboratoire d'Anthropologie Sociale, EHESS

Anne-Marie BRISEBARRE, Laboratoire d'Anthropologie Sociale, EHESS

Marie-Luce GÉLARD, Université Paris Descartes

Araceli GONZÁLEZ VÁZQUEZ, Euskal Herriko Unibertsitatea UPV/EHU

Katherine E. HOFFMAN, Northwestern University


Josep Lluís MATEO DIESTE, Universitat Autònoma de Barcelona

Hassan RACHIK, Université Hassan II

Emilio SPADOLA, Colgate University

**Eskerrak • Agradecimientos • Acknowledgements •
Remerciements**

The conference organisers want to express their deepest gratitude to Anne-Marie Brisebarre, for her support and her generosity. « Le Maroc : perspectives sahariennes » and « Regards croisés sur les pratiques d'élevage et le sacrifice de l'Aïd el-kébir au Maroc : expériences de recherche en réseau (Maroc, France, Espagne) » are the titles of the plenaries that Pierre Bonte's unfortunate and sudden death prevented us from enjoying. We also want to thank the members of the scientific committee and plenary speakers, who kindly accepted our invitation. We wish to thank Emilio Spadola for his kindness, his suggestions on the programme, and his willingness to participate from afar. We thank our local and international sponsors for their generous support. Special thanks are due to all the participants, who will turn this conference into an unforgettable meeting.



I Nazioarteko Kongresua
ANTROPOLOGIA MAROKON : DISKURTSOAK, ELKARRETARATZEAK ETA SAREAK
Pierre Bonte-ri omenaldia

I Congreso Internacional
ANTROPOLOGÍA EN MARRUECOS : DISCURSOS, ENCUENTROS Y REDES
Homenaje a Pierre Bonte

I International Conference
ANTHROPOLOGY IN MOROCCO : DISCOURSES, ENCOUNTERS AND NETWORKS
Homage to Pierre Bonte

I Colloque International
ANTHROPOLOGIE AU MAROC : DISCOURS, RENCONTRES ET RÉSEAUX
Hommage à Pierre Bonte

2013ko Azaroaren 21ean, osteguna, eta 22ean, ostirala
Jueves 21 y viernes 22 de noviembre de 2013
Thursday 21st and Friday 22nd November 2013
Jeudi 21 et vendredi 22 novembre 2013

Lekua : Letren Fakultatea, Euskal Herriko Unibertsitatea UPV/EHU
Lugar : Facultad de Letras, Universidad del País Vasco UPV/EHU
Place: Faculty of Letters, University of the Basque Country UPV/EHU
Lieu: Faculté des Lettres, Université du Pays-Basque UPV/EHU

Antolatzaileak • Organizadoras • Organisers • Organismateurs:

Leila Abu-Shams Pagès leila.abushams@ehu.es
Araceli González Vázquez araceli.gonzalez@ehu.es

Arabiar eta Islamiar Ikasketak • Área de Estudios Árabes e Islámicos
Ikasketa Klasikoak Saila • Departamento de Estudios Clásicos
Letren Fakultatea • Facultad de Letras
Euskal Herriko Unibertsitatea UPV/EHU • Universidad del País Vasco UPV/EHU

Hizlariak • Ponentes • Plenary speakers • Conférenciers

Hassan RACHIK (Keynote speaker) is a Social Anthropologist, Professor at the Faculté des Sciences Juridiques, Économiques et Sociales of the University Hassan II, Casablanca (Morocco). He has been Visiting Professor at Princeton University, Brown University, École des Hautes Études en Sciences Sociales, and Institut d'Études Politiques. He has also been Visiting Lecturer at Saint Joseph University in Beirut and the Institute for the Study of Islamic Civilizations in London. Hassan Rachik is the author of numerous articles and books, such as *Le sultan des autres: rituel et politique dans le Haut Atlas* (Afrique Orient 1992), *Comment rester nomade* (Afrique Orient, 2000), *Symboliser la nation: Essai sur l'usage des identités collectives au Maroc* (Éditions Le Fennec, 2003), and *Le proche et le lointain. Un siècle d'anthropologie au Maroc* (Éditions Parenthèse, MMSH, 2012).

Yolanda AIXELÀ CABRÉ (Plenary speaker) is a Social Anthropologist, Tenured scientist at the Department of Archaeology and Anthropology of the Institutió Milà i Fontanals of the CSIC (Spanish Council for Scientific Research). She has been curator at the Museum of Ethnology of Barcelona (1999-2001), and Lecturer in Alicante University (2001-2008). She has done fieldwork in Egypt, Morocco, Equatorial Guinea and Spain. She has been Visting Researcher at SOAS (September 2002, July 2005) and at the Laboratoire d'Anthropologie Sociale (Collège de France-CNRS-EHESS) (July 2003). She belongs to the Scientific Board of some periodical publications (*Studia Africana*, *Orafrica*, *Revista Valenciana d'Etnologia*) and she is vice-president of the NGO CEIBA, dedicated to research in Equatorial Guinea. She is the author of numerous articles and books, such as *Mujeres en Marruecos: Un análisis desde el parentesco y el género* (Bellaterra, Barcelona, 2000), *Género y Antropología social* (Doble J, 2005) and *Guinea Ecuatorial: ciudadanías y migraciones transnacionales en un contexto dictatorial africano* (Ceiba, 2011).

Josep Lluís MATEO DIESTE (Plenary speaker) is a Social Anthropologist and Historian, Professor at the Department of Social and Cultural Anthropology of the Universitat Autònoma de Barcelona. He has a degree in Sociology (Universitat Autònoma de Barcelona, 1991), a MA in Anthropology (UAB, 1996), and from 2002 a Ph.D. in History at the European University Institute (Italy). His research focuses on the anthropology and history of North Africa and the relations between the Maghreb and Europe. He has conducted research on Moroccan communities in Catalonia and northern Morocco on diverse topics, from the dominant stereotypes or Spanish Protectorate in Morocco, to healing rituals in Morocco. He is the author of numerous articles and books, such as *La hermandad hispano-marroquí: Política y religión bajo el Protectorado español en Marruecos* (Bellaterra, 2003) and *Health and Ritual in Morocco. Conceptions of the body and healing practices* (Brill, Leiden, 2012).

Emilio SPADOLA (Plenary speaker) is Assistant Professor of Anthropology at Colgate University (USA). He got his PhD from Columbia University (2007), his MPhil from Columbia University, and his BA from Swarthmore College (1995). He has been a postdoctoral fellow at the Center for Global Thought of Columbia University. His areas of expertise are the anthropology of Islam, the history and culture of the Middle East, the anthropology of modernity and media and communication studies. He has done fieldwork in Fez and Rabat. He has published extensively on Morocco. In his doctoral thesis, entitled *The Mass Sacred in Morocco* (Columbia University, 2007), he examines the changing mediation of religious messages in Fez (Morocco), from the cusp of modernity to the present. It begins with premodern corporeal mediation of blessing, spirits and scripture -sainthood and ecstatic possession, jinn mediumship and exorcism, Qur`anic inscription and recitation-, and traces its modern reproduction in technological audiovisual media. His forthcoming book is entitled *The calls of Islam : Sufis, Islamists and mass mediation in urban Morocco* (Indiana University Press, Bloomington, 2014).



EGITARAU • PROGRAMA • PROGRAMME • PROGRAMME

Azaroak 21, osteguna • Jueves 21 de noviembre

Thursday 21st November • Jeudi 21 novembre

GOIZEZ • MAÑANA • MORNING • MATIN

8h15

Akreditazioa eta dokumentazioa ematea • [Acreditación y entrega de la documentación](#) • Registration, distribution of badges and programmes • [Registre, remis des badges et des programmes](#)

9h00-9h15

Hasiera • [Apertura](#) • Opening • [Ouverture](#)

Francisco Javier ALONSO ALDAMA, Director de Universidades, Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco

Javier GARAIZAR CANDINA, Vicerrector del Campus de Álava

Jesús BARTOLOMÉ GÓMEZ, Vicedecano de Ordenación Académica de la Facultad de Letras

Juan SANTOS YANGUAS, Director del Departamento de Estudios Clásicos

Leila ABU-SHAMS PAGÈS, Profesora titular del Área de Estudios Árabes e Islámicos

Araceli GONZÁLEZ VÁZQUEZ, Investigadora Postdoctoral (Gobierno Vasco) del Área de Estudios Árabes e Islámicos

9h15-10h15 (Areto Nagusia-Aula Magna)

Hasierako ponentzia • [Ponencia inaugural](#) • Keynote lecture • [Conférence inaugurale](#)
Islam, idéologie et connaissance commune

Hassan RACHIK, Université Hassan II

10h15-10h45

Atsedenaldia-kafea • [Pausa café](#) • Coffee break • [Pause café](#)

10h45-12h00

I Mahaia • [Panel I](#) • Panel I • [Atelier I](#) (Areto Nagusia-Aula Magna)

BEYOND NATURE

Moderatzailea/Moderador/Chair/Modérateur : Matthew CAREY, [University of Copenhagen](#)

Pablo DOMÍNGUEZ, [University of Kent](#), *Religious beliefs and community based environmental management in a globalizing world : A case study of High Land Berber Agropastoralists in Morocco*

There is a growing scientific demonstration that community based management of natural resources can be a positive management regime for the wellbeing of local populations and the conservation of the environment. The present text is focused on a particular type of mountain community based management in Morocco, the *agdal* of Yagour of the Berber Mesioia tribe of the Moroccan High Atlas. The conclusions reached are that, strained by forces of globalization, the substitution of the local cosmology and the

decline of the *agdal* natural resource management system are interlinked, and that the consequences of these transformations are increasing environmental degradation and social inequities.

Pablo VIDAL GONZÁLEZ, [Universidad Católica de Valencia](#), *Transformaciones y cambios territoriales de la tribu Ait Arfa en el Medio Atlas marroquí*

La tribu Ait Arfa ha ocupado tradicionalmente los territorios del Medio Atlas marroquí, teniendo como eje central el espacio que ahora ocupa la población de Timahdit. Los usos y la explotación del territorio por parte de esta tribu, tradicionalmente nómada, se ha visto expuesto a transformaciones y cambios ejercidos por los poderes políticos y la aparición de las estructuras coloniales, que modificaron profundamente su uso. Se analizarán las causas de estos cambios, así como la influencia que estos tuvieron en el aprovechamiento del territorio y el proceso de sedentarización de esta tribu, dedicada principalmente a la ganadería ovina.

Daniele ROSSI-DORIA, [Researcher](#), *Technocratic approaches, hybrid governance and spaces of participation of the case of an irrigation-based community development project in Southern Morocco*

This paper explores the World Bank's (WB) Irrigation-Based Community Development (IBCD) project's unintended outcomes in the High Atlas that resulted from the clash between a technocratic model of irrigation management used by the aid-agency and the traditional forms of deliberation held by local power structures. By exploring the beneficiaries' perception of project this paper examines both how donor-induced modes of governance and participation interact with already existing ways of decision-making in rural villages, as well as how they influence people's perceptions of the project and in turn how this process may have changed their agency as well as local power relations.

12h00-13h00

Hitzaldi Orokorra • [Ponencia Plenaria](#) • Plenary session • [Conférence plénière](#)
A (Areto Nagusia-Aula Magna)

Amazigh and Arabs of the Spanish Protectorate: the imagined postcolonial Morocco

Hizlaria • [Ponente](#) • Plenary speaker • [Conférencier plénier](#) : Yolanda AIXELÀ CABRÉ, [Institució Milà i Fontanals](#), CSIC

13h00-14h30

Bazkaria • [Comida](#) • Lunch • [Déjeuner](#)

ARRATSALDEZ • [TARDE](#) • AFTERNOON • [APRÈS-MIDI](#)

14h30-15h45

II Mahaia • [Panel II](#) • Panel II • [Atelier II](#) (Areto Nagusia-Aula Magna)

GLOBAL-LOCAL DICHOTOMIES

Moderatzailea/[Moderador](#)/Chair/[Modérateur](#) : Josep Lluís MATEO DIESTE, [Universitat Autònoma de Barcelona](#)

Leila ABU-SHAMS PAGÈS, [Universidad del País Vasco UPV/EHU](#), *Identidad cultural y prácticas alimentarias en Marruecos : Causas y consecuencias de la modernización en el consumo*

La alimentación y las diversas cocinas de Marruecos están en constante evolución. Realizar un análisis del hecho culinario y alimentario de Marruecos en la actualidad conlleva una especial importancia dado

que el país está viviendo importantes y acelerados cambios en la elaboración, producción y distribución de alimentos como consecuencia de la globalización, transformación de las redes de mercado, de los sistemas y lugares de venta y de la difusión generalizada de su cocina. Por esta razón, es interesante proporcionar una completa visión de las cocinas marroquíes de hoy, fluctuantes entre la tradición y modernidad, prestando especial atención tanto a los aspectos culturales y sociales como a las relaciones familiares, los aspectos religiosos o el papel del género y de los espacios femeninos en la cotidianidad alimentaria.

Isabelle JABIOT, [Université Paris Ouest Nanterre La Défense](#), « *Beldi-Roumi* » : *Qualification fluctuante de produits et d'êtres vivants à Chefchaouen (Rif occidental, Maroc)*

Les qualifications *beldi-roumi*, fondées sur une appréhension du « local » et de « l'étranger », existent pour une diversité de produits et d'êtres vivants. Dans cette communication il s'agira de restituer toute la richesse et la complexité que révèlent ces termes vernaculaires en termes d'appréhension et de traitements socio-culturels d'une diversité de ressources agricoles et pastorales produites et consommées dans et autour de Chefchaouen. Au delà d'une simple classification binaire locale dans laquelle le *beldi* renverrai au terroir, ces qualifications sont fluctuantes, parfois temporaires et redéfinies au grès des contextes sociaux et des types d'êtres ou de produits concernées.

Ángela CALERO VALVERDE and RAQUEL SÁNCHEZ PADILLA, [Universidad Católica de Valencia](#), *Halal y haram. Antropología aplicada al desarrollo en Marruecos*

Tras cuatro años realizando trabajos aplicados al desarrollo rural sostenible en el norte de Marruecos desde el Instituto Universitario de Antropología, consideramos oportuno emprender una etapa de reflexión crítica que gire en torno a cuestiones relativas a la pertinencia y eficacia de la investigación antropológica aplicada al desarrollo ; al equilibrio en las relaciones con el socio local ; a la dificultad en la aplicación y consecución de las acciones proyectadas, etc. Apostamos, por tanto, por presentar una comunicación que no se limite a la mera exposición de resultados, sino que contribuya a crear un espacio de diálogo constructor de nuevos conocimientos, y, en definitiva, a la mejora de la práctica profesional.

15h45-17h00

III Mahaia • [Panel III](#) • [Panel III](#) • [Atelier III](#) (Areto Nagusia-Aula Magna)

REVISITING GENDER

Moderatzailea/Moderador/Chair/Modérateur : Yolanda AIXELÀ CABRÉ, [Institució Milà i Fontanals](#), CSIC

Sabina GIORGI, [La Sapienza-Università di Roma](#), *Wardrobes as memory boxes in the Moroccan families : A study of home spaces and objects of everyday life*

This study is based on a data corpus collected in the course of my PhD fieldwork, an ethnography of six Moroccan households in Rome, in Rabat and Salè. A specific aim of the research was to understand how families represented their own "cosmology" through the use and the appropriation of the material culture they collected and arranged in their homes. The first major theme arisen from the study of the Moroccan households in Morocco was that houses did not reveal the biographies of the families, since they display a collective "cultural memory" (Assmann, 1992). On the other hand, wardrobes become intimate and not always pacified repositories of family biographical memories.

Yasmina ROMERO MORALES, [Universidad de La Laguna](#), *La performatividad identitaria en la narrativa española de tema marroquí : El caso de la indumentaria*

La presente comunicación pretende un acercamiento a la construcción normativa de la identidad “mujer musulmana” en la narrativa española de tema marroquí. En ella, la identidad de la “mujer musulmana” se crea estereotipada y encapsulada, como una compleja articulación de creencias contradictorias derivadas de un proceso constitutivo a base de la continuada reiteración enunciativa. Así, la “mujer musulmana” no es musulmana en esta narrativa porque realmente lo sea en esencia, sino que es musulmana porque lo hace con la puesta en escena de su performatividad, por lo tanto no es algo que se es sino algo que se construye.

Amy YOUNG EVRARD, [Gettysburg College](#), *The missing men of the Moroccan women´s rights movement*

Marcia Inhorn's *The New Arab Man: Emergent Masculinities, Technologies, and Islam in the Middle East* (Princeton 2012) begins with a survey of recent anthropological work on women, the family, and reproduction in the MENA region and demonstrates that men are missing from the vast majority of these works. She suggests that an earlier critique of male anthropologists' omission of women from their studies of the region has given way to female anthropologists' omission of men from their own studies. Inspired to look back over my own ethnographic research on individuals and associations of the Moroccan women's rights movement, I realized that I, too, had focused almost entirely on women. In this paper I examine the roles of men in the women's rights movement and use this example to question how recovering men's roles allows us to question our assumptions about how women's mobilization and feminism are defined.

15h45-17h00

IV Mahaia • [Panel IV](#) • [Panel IV](#) • [Atelier IV](#) (Ikasgela-Aula 0.17)

POLITICAL MOVEMENTS/POLITICAL BODIES

Moderatzailea/Moderador/Chair/Modérateur: Carlos CAÑETE, [Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo, CSIC](#)

Ángela SUÁREZ COLLADO, [Universidad Autónoma de Madrid](#), *El movimiento Amazigh en el Rif : Identidad, cultura y política en las provincias de Nador y Alhucemas*

En la presentación se analizará la formación y evolución del activismo amazigh como movimiento social en el Rif y en Marruecos, la construcción de los discursos de identidad amazigh en ambas esferas territoriales, así como el papel del movimiento amazigh en la transformación del estado y la sociedad marroquí, no sólo en lo que concierne al reconocimiento de la diversidad cultural y lingüística del país, sino también en el proceso continuo de reformas del sistema político del país, evaluando las dinámicas de cambio y de continuidad del régimen marroquí y su impacto sobre las esferas política y social del Rif.

Seung-Yeon KIM, [École des Hautes Études en Sciences Sociales](#), *Le rite de la manifestation. Corps et émotion dans le mouvement des diplômés au Maroc*

Au Maroc dans la vague des révolutions arabes, les manifestations de chômeurs diplômés se sont multipliées. La liberté de rassemblement et de manifestation est restreinte, et la dimension rituelle s'accroît dans les manifestations de chômeurs. Plusieurs dizaines d'organisations défilent chacune dans des tenues de différentes couleurs selon les groupes. Le choix du lieu, de l'heure, les slogans scandés, les comportements tout au long de la manifestation, tout cela relève du rituel, quelle que soit la dimension spectaculaire de l'action. Les expériences collectives de la violence physique se partagent dans les mémoires individuelles à travers le corps, l'émotion.

José M. COPETE, [Researcher](#), *La intifada, la solidaridad y el reto de un proceso de paz social y políticamente sostenible en el Sahara Occidental*

Las últimas revueltas populares en el territorio del Sáhara Occidental, heredadas de los viejos problemas irresueltos y entrelazadas con nuevas dinámicas y nuevos retos, reinventan la logística de la vida beduina, y se enlazan de formas contradictorias con las revoluciones y protestas en Marruecos y en todo el mundo árabe. El dinamismo que las sociedades civiles están mostrando a principios del siglo XXI puede, por un lado, renovar el interés en la resolución de conflicto, y por otro, afrontar su resolución con estrategias renovadas e innovadoras, alejadas de la diplomacia tradicional y centradas precisamente en la fuerza de las sociedades civiles.

17h00-17h30

Atsedernaldia-kafea • [Pausa café](#) • Coffee break • [Pause café](#)

17h30-18h30

Pierre Bonte-ri omenaldia • [Homenaje a Pierre Bonte](#) • Homage to Pierre Bonte • [Hommage à Pierre Bonte](#) (Areto Nagusia-Aula Magna)

18h30-19h45

(Areto Nagusia-Aula Magna)

Dokumentalaren Proiekzioa • [Proyección documental](#) • Documentary Film • [Film documentaire](#) (Areto Nagusia-Aula Magna)

Ziara. Más allá del Umbral (Espainia, Gaztelania-Tamazight, azpitulatua, 55' • [España, Castellano-Tamazight, subtulado, 55'](#) • Spain, In Spanish-Tamazight, subtitled, 55' • [Espagne, En Espagnol-Tamazight, titré, 55'](#)).

Zuzendaria • [Directora](#) • Director • [Directeur](#) : Sonia GÁMEZ

Mahai-ingurua eta solasaldia • [Mesa redonda y coloquio](#) • Round table and colloquium • [Table-ronde et colloque](#) : Sonia GÁMEZ (UNED), Josep Lluís MATEO DIESTE (UAB), Rachid EL HOUR (USAL) and Araceli GONZÁLEZ VÁZQUEZ (EHU/UPV)

Azaroak 22, ostirala • viernes 22 de noviembre

Friday 22nd November • vendredi 22 novembre

GOIZEZ • [MAÑANA](#) • MORNING • [MATIN](#)

9h10-10h00

V Mahaia • [Panel V](#) • Panel V • [Atelier V](#) (Areto Nagusia-Aula Magna)

DISCOURSES ON RELIGION

Moderatzailea/Moderador/Chair/Modérateur: Montserrat BENÍTEZ FERNÁNDEZ, [Universidad Complutense de Madrid](#)

Rachid EL HOUR, [Universidad de Salamanca](#), *Oralidad y memoria histórica en Marruecos : Reflexiones acerca de las waliyyat (o « santas ») de la ciudad de Ksar El Kebir*

Se dice que la ciudad de Ksar el Kabir o Alcazarquevir, es la segunda ciudad marroquí después de la ciudad de Oujda en cuanto al número *de awliya'* o santos. Lo cierto es que la ciudad alberga muchas

tumbas y mausoleos de santos, tanto hombres como mujeres. Si la ciudad de Marrakech es conocida históricamente por la ciudad de los “Siete Santos” (*Sab`at Riya*), por los siete santos enterrados en esta ciudad, se dice que la ciudad de Ksar el Kabir es conocida por la ciudad de las “Siete Mujeres” (*Sab`at Nisa`*), en referencia claro está, al número de santas enterradas en esta ciudad. Esta denominación puede resultar muy significativa, desde el punto de vista histórico, porque la mayoría de las ciudades, al menos en el caso de Marruecos, se conocen por sus santos varones, y no por sus santas. Por lo que esta contribución representa cierto interés para los interesados en este aspecto de la historia socio-religiosa y cultural de Marruecos.

Araceli GONZÁLEZ VÁZQUEZ, [Universidad del País Vasco UPV/EHU](#), *Istikhara : praying to God, sleeping at the mausoleum and encountering the saint. A reflection on the politics of communication with the dead in northern Morocco*

In this paper, I explore the ritual practice of *istikhara* among the Jbala of northern Morocco. *Istikhara* is both referred to a Muslim prayer of proper guidance directed to God, and to the practice of « dream incubation », particularly by sleeping at the mausoleum of the female or male saint. Focusing upon ethnographic fieldwork amongst Jbalan peasants, I reflect on the politics of communication between the alive and the dead in a rural setting.

10h00-11h00

Hitzaldi Orokorra • [Ponencia Plenaria](#) • Plenary session • [Conférence plénière](#)
B (Areto Nagusia-Aula Magna)

Textualidad, praxis y el debate sobre la norma: reflexiones en torno al revival de la roqya

Hizlaria • [Ponente](#) • Plenary speaker • [Conférencier plénier](#) : Josep Lluís MATEO DIESTE, [Universitat Autònoma de Barcelona](#)

11h00-11h30

Atsedaldia-kafea • [Pausa café](#) • Coffee break • [Pause café](#)

11h30-12h15

Dokumentala Proiekzioa • [Proyección documental](#) • Documentary Film • [Film documentaire](#) (Areto Nagusia-Aula Magna)

Itinéraires nomades (Maroko, 26´ • Marruecos, 26´ • Morocco, 26´ • Maroc 26´).

Zuzendaria • [Director](#) • Director • [Directeur](#) : Mohamed MAHDI

Mahai-ingurua eta solasaldia • [Mesa redonda y coloquio](#) • Round table and colloquium • [Table-ronde et colloque](#) : Hassan RACHIK (Université Hassan II)

12h15-13h30

VI Mahaia • [Panel VI](#) • Panel VI • [Atelier VI](#) (Areto Nagusia-Aula Magna)

RITUALS

Moderatzailea/Moderador/Chair/Modérateur: Leila ABU-SHAMS PAGÈS, [Universidad del País Vasco UPV/EHU](#)

Clara MORENO LLOPIS, [Universidad Católica de Valencia](#), *Cultura del nacimiento en Marruecos : Cuidados y costumbres tradicionales*

El nacimiento (embarazo, parto y posparto) no es un hecho meramente biológico sino, fundamentalmente un fenómeno cultural. En este periodo se produce en el entorno doméstico de la mujer embarazada, una donación de saberes ancestrales, una transmisión de costumbres y cuidados

tradicionales que tiene como finalidad que el embarazo llegue a buen fin. Pero, los cuidados tradicionales, las costumbres en torno al nacimiento ¿son iguales en las distintas culturas? En Marruecos ¿Qué le transmite su entorno doméstico a la mujer cuando anuncia su embarazo? ¿Es semejante al de nuestro país?

Montserrat BENÍTEZ FERNÁNDEZ, [Universidad Complutense de Madrid](#), *Evolución de la profesión de neggafa : Relaciones de género y masculinización*

La profesión de *neggafa* podría considerarse una excepción dentro de las profesiones de tipo tradicional, ya que sigue desarrollándose y empieza a masculinizarse. En esta comunicación se profundizará tanto en el tipo de relaciones de género que se establecen en una profesión especialmente feminizada como es la de *neggafa* (empleados varones, superiores varones, familiares varones), como en una posible masculinización de la profesión : cómo se produce esta masculinización ; cuáles son los límites que la profesión impone a la masculinización ; y cuáles son los efectos de la masculinización de esta actividad.

Juan Ignacio CASTIÉN MAESTRO and Lydia LUQUE MORALES, [Universidad Complutense de Madrid](#), *La valoración de la virginidad femenina en un medio social cambiante*

La exaltación de la virginidad femenina prematrimonial es un rasgo característico de la mayoría de las sociedades patriarcales, entre ellas la marroquí. Este tabú refuerza el control masculino sobre la actividad sexual femenina, estableciendo una exclusividad retroactiva en los derechos conyugales del marido sobre la esposa. Todo ello es puesto al servicio de la preservación de la transmisión ordenada de los patrimonios familiares y de las alianzas entre familias. En torno a esta práctica se ha tejido además todo un complejo sistema cultural. En esta comunicación estudiaremos el impacto del proceso de modernización sobre este tabú y su complejo cultural.

13h30-14h45

Bazkaria • Comida • Lunch • Déjeuner

ARRATSALDEZ • TARDE • AFTERNOON • APRÈS-MIDI

14h45-16h45

VII Mahaia • Panel VII • Panel VII • Atelier VII (Areto Nagusia-Aula Magna)

ENCOUNTERING THE FOREIGN

Moderatzailea/Moderador/Chair/Modérateur : Araceli GONZÁLEZ VÁZQUEZ, [Universidad del País Vasco UPV/EHU](#)

Lynda CHOUITEN, [M'Hamed Bougara Université de Boumerdès](#), *Anthropology and colonialism : Isabelle Eberhardt's representation of Morocco*

In 1904, Isabelle Eberhardt was dispatched by the French general Hubert Lyautey to the Algerian–Moroccan frontier to serve as a mediator between him and the Moroccan tribes which resisted the French intrusion. Her sojourn there gave birth to a considerable number of articles and personal impressions, gathered under the title *In the Shadow of Islam* (1906). My proposed talk aims at analyzing the writer's representation of Morocco as manifested in this collection of writings. What I intend to show is that Eberhardt's rendering of Morocco (and Moroccans) is anthropological not only because it portrays various aspects of Moroccan lifestyle, including people's way of dressing, food, and household and social

organization, but also, and more importantly, because it displays the colonialist thrust detected in ethnography and anthropology by authors like Johannes Fabian, Mary Louise Pratt, and James Clifford. In convergence with Fabian's observations about anthropologists' impulse to temporalize space, I will show how Eberhardt constructs Morocco (and indeed North Africa, by and large) as the incarnation of remote, backward times that are immune to the West's modernity.

Carlos CAÑETE, [Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo, CSIC](#), *Crossing the colonial border : Anthropological representations in Europe and North Africa in late 19th and early 20th-centuries*

This paper will present a series of anthropological analogies and transferences established between societies in both European and North African contexts in late nineteenth and early twentieth centuries. For that goal it will focus on the case of Spain and Morocco. By the end of nineteenth century, Spanish historiography and anthropology was completely determined by the africanist paradigm which sought a common origin and ethnic background of Iberian and Berber communities. It will be argued that what really articulated anthropological representations and theories was not a supposed neat differentiation between those areas but, instead, it was produced by the particularities of a common civilizing process, which stimulated interventionist attitudes and conflicts in both contexts.

Jordi MORERAS and Sol TARRÉS, [Universitat Rovira i Virgili](#), *Colonialismo sentimental. El patrocinio del peregrinaje a La Meca por parte del Estado Español (1937-1972)*

La promoción del peregrinaje a La Meca por parte del Estado español a lo largo del siglo XX sigue siendo un ejemplo poco estudiado por la historiografía de la política religiosa en el Protectorado español de Marruecos. Los escasos estudios ponen en relieve el componente propagandístico que acompaña esta promoción, por parte del régimen militar surgido después de la Guerra Civil (1936-1939) en busca de su reconocimiento internacional. La propaganda de la época mostró este patrocinio en términos de "hermandad" con respecto al islam, para hacer un frente común frente "a los hombre sin fe" que representaban al ateísmo comunista. Esta ponencia presenta una reconstrucción de la cronología histórica de esta promoción oficial, estableciendo una serie de periodos en los que el patrocinio del peregrinaje adoptaba diferentes significados, que hay que interpretar en clave de la administración colonial del Protectorado, de las relaciones internacionales, y de la definición de una política religiosa por parte del régimen franquista (en especial respecto a las comunidades musulmanas de Ceuta y Melilla).

Matthew CAREY, [University of Copenhagen](#), *Shock-troops of the state ? Primary-school teachers in montane Morocco*

In the late 1990s and early 2000s, the first state schools finally reached the remote Tachelhit-speaking communities of Morocco's central High Atlas mountains. These were not only the first state institutions to establish a permanent presence in the area, but their teaching staff were also the first "outsiders" (aït *virra*) to settle *en masse* in the villages and were widely recognised as agents not merely of the state, but also of a particular form of modernity. As such, they can be seen as Foucauldian shock-troops of the modern state. And shock-troops they undoubtedly were; indeed, this aspect of the teacher's role is something that has been thoroughly explored both in Morocco and elsewhere by anthropologists and historians alike. In this paper I suggest that rather than implementing or facilitating a more structured and transparent form of state order, the types of social change and reorganisation that indubitably emerged out of these encounters are the product of the multiplication of confusion and the generation of interactional opacity.

Agnieszka BEDNAREK and Malgorzata DUBASIEWICZ, [University of Gdansk](#), *The philosophy of dialogue as a method of inter-standing the Other. Research based on the fieldwork among Moroccan Imazighen*

The aim of the paper is presentation of the results of the one-month lasting research on the self-identity of Moroccan Imazighen, but the most important issue in our reflections is the epistemology which, together with fieldwork, should be considered by the anthropologist. The methodology we use is based on the philosophy of dialogue. It is about realizing and accepting the symmetry and full equality between the anthropologist and the Other, the fact that they are for each other epistemological reflections. That is why the twenty-first century anthropology should be built on *inter-standing*.

14h45-16h45

VIII Mahaia • [Panel VIII](#) • [Panel VIII](#) • [Atelier VIII](#) (Ikasgela-Aula 0.16)

TRANSNATIONAL NETWORKS

Moderatzailea/[Moderador](#)/Chair/[Modérateur](#): Amy YOUNG EVRARD, [Gettysburg College](#)

Tarik SABRY, [University of Westminster](#), *Media, time and modernity in rural Morocco*

The proposed research aims to study how people in a Berber Moroccan village in the Atlas Mountains negotiate meanings of time and publicness. It will examine if and how the village's introduction to media technology over the last decade (especially television and mobile phone technology) has altered the villagers' conceptions and meanings of time and what it means to belong to a public. Ethnographic research will be conducted in the Ait Nuh village with three different generations from five different families using interviews and participant observation. The research attempts to build on work conducted by the sociologist Pierre Bourdieu in Algeria, (his seminal analysis of Berbers' conceptualization of time predates the spread of visual media technology in the region). The research will also draw on more recent scholarship on the relationships between media, culture, time and publicness.

Eduard RODRÍGUEZ-MARTÍN y Raquel RICO-BERROCAL, [École des Hautes Études en Sciences Sociales](#), *Suivre les acteurs à travers la frontière. Qu'est-ce que l'ethnographie des enclaves de Ceuta et Melilla apporte à une anthropologie du Maroc ?*

À partir des deux enquêtes ethnographiques qu'ils ont conduites à Melilla, les auteurs s'interrogent sur la contribution d'une ethnographie des enclaves espagnoles de Ceuta et Melilla à une anthropologie du Maroc et du Rif, en général, et de la Jebala et la Guelaya, en particulier. En laissant de côté les litiges concernant la souveraineté des deux enclaves, et au même titre que les enquêtes menées par d'autres chercheurs auprès de la communauté marocaine à l'étranger, une question se pose : est-ce qu'une anthropologie de Ceuta et Melilla (ou des immigrants marocains en Europe) est aussi une anthropologie du Maroc ?

Carlo CAPELLO, [Università di Torino](#), *El Mut El Bati: Moroccan young men between exclusion and migration*

In my research among migrants-to-be in Morocco, I tried to understand the migratory movement towards Europe through the analysis of the social and cultural context of departure. The latter is characterised by marked economic and social fissures entailing the exclusion of vast strata of the population - young men in particular. Young are trapped in a predicament of "blocked adolescence", since the absence of resources doesn't permit them to become full adults, i. e. by marrying. According to Diane Singerman's insight we can say that they pass from youthhood to waithood. Young adults react to this situation - that was often compared by my informants to a slow death, *el mut el bati* - in different but interconnected

ways: resignation, the use and abuse of drugs and alcohol, and by imagining a life elsewhere through migration.

Eva FUCHS, [Museum für Völkerkunde, Hamburg](#), *The impact of male migration on rural women in Morocco : A case study on gender and migration*

This paper focuses on the impacts of male migration on women, who are left behind in *Jorf* in south-east Morocco. One result of male migration is a big number of households, which are female-headed interacting in an imagined community as transnational family. The research is based on the idea of the traditional, binary construction of gender roles assigning women's lives to be predominantly occupied with the duties of the home, while men try to earn a living and represent their families in the public sphere. These constructions have to be renegotiated when the male part of the family is absent. Focusing on topics such as female mobility, economics, networks, and the return of the migrant husband, son, brother, or father, the paper analysis the reorganization of gender relations.

Amina EL MEKAOUI, José Israel HERRERA, José Federico BESSERER ALATORRE, Shinji HIRAI, [Universidad Autónoma de Barcelona](#), *La resistencia de los inmigrantes marroquíes ante en racismo en el campo laboral transnacional : Parentesco y discriminación del género como dinámicas sociales*

La migración en su totalidad es un espacio de reproducción de estrategias y políticas sociales que acompañan al emigrante en el proceso y suelen ser fenómenos transnacionales útiles de observar como campos etnográficos para el análisis social. En esta ponencia trataremos de presentar una parte del trabajo de campo realizada entre Marruecos y España durante mi investigación doctoral sobre el parentesco y el linaje como el que se reproduce en los espacios transnacionales, al volver a una forma de gobernación de la vida transnacional de esos clanes y esa unidad social cada día más fuerte como forma de resistencia ante el racismo en un mundo globalizado transnacional.

16h45-17h15

Atsedendia-kafea • [Pausa café](#) • Coffee break • [Pause café](#)

17h15-18h15

**Hitzaldi Orokorra • [Ponencia Plenaria](#) • Plenary session • [Conférence plénière](#)
C (Areto Nagusia-Aula Magna)**

The calls of Islam: Sufis, Salafis, and Technological Media

Hizlaria · [Ponente](#) · Plenary speaker · [Conférencier plénier](#) : Emilio Spadola, [Colgate University](#)
(bideokonferentzia [videoconferencia](#) videoconference [videoconférence](#))

18h15-19h15

Argazki proiektzioa eta liburu aurkezpena • [Proyección de fotografías y presentación de libro](#) • Photography and book presentation • [Photographie et présentation de livre](#) (Areto Nagusia Aula Magna)

« Assarag », a photo-ethnographic project by Bart DESEYN (argazkilari [fotógrafo](#) photographer [photographe](#))

Nostalgia for the present. Ethnography and photography in a Moroccan Berber village, by David CRAWFORD and Bart DESEYN. Leiden University Press (forthcoming, Spring 2014).

19h15-19h30

Amaiera • [Clausura](#) • Closing • [Clôture](#)

Pierre Bonte-ri homenaldia • Homenaje a Pierre Bonte • Homage to Pierre Bonte • Hommage à Pierre Bonte

Pierre BONTE (Annoeullin, 25 August 1942), who was *directeur de recherche émérite* (CNRS) and member of the Laboratoire d'Anthropologie Sociale founded by Lévi-Strauss, died on November 4th, 2013 in Paris. He was part of the scientific committee of this conference, and he had planned to give a plenary entitled « *Le Maroc : perspectives sahariennes* ». We all mourn his death and we all wish to dedicate this international conference to his memory and his inspiring work. Pierre Bonte will be remembered as an outstanding scholar and professor.



THESIS

1970, *Production et échanges chez les Touaregs Kel Gress du Niger*. Thèse de Doctorat 3^e cycle, Paris X, édition microfiches de l'Institut d'ethnologie, Paris, 396p (1971).

1998, *L'émirat de l'Adrâr. Histoire et anthropologie d'une société tribale du Sahara occidental*, Thèse de doctorat d'Etat en ethnologie et anthropologie sociale, EHESS.

BOOKS

1979, *Production pastorale et Société*, édité. par le groupe Ecologie et Sciences Humaines, Cambridge University Press et Maison des Sciences de l'Homme.

1983 (avec C.Mainfroy), F.Engels, *L'origine de la famille, de la propriété privée et de l'Etat*, Paris, Editions Sociales (Col. "Essentiels")

1986, S. Bernus, P. Bonte, L. Brock et H. Claudot (éds.), *Le Fils et le Neveu. Jeux et enjeux de la parenté touarègue*, Paris, Cambridge University Press et Maison des Sciences de l'Homme.

1991, (avec M. Izard) (éds.), *Dictionnaire de l'ethnologie et de l'anthropologie*, Paris, PUF (traduction espagnole, 1997, Akal ; traduction roumaine, 1999, 2^{ème} édition, 2007, POLIROM ; traduction arabe, Beyrouth, 2006 ; traduction italienne, Einaudi, Turin 2006), (3^{ème} édition française complétée, PUF, Coll. "Quadrige", 2000 ; 4^{ème} édition 2004) (traduction coréenne en cours).

1991, (avec E. Conte, C. Hamés et Abd el Wedoud ould Cheikh) (éds.), *Al-Ansâb. La quête des origines. Anthropologie historique de la société tribale arabe*, Editions de la Maison des Sciences de l'Homme et Cambridge University Press, Paris, 260 p.

1991, J.G. Galaty and P. Bonte (ed.), *Herders, Warriors and Traders. Pastoralism in Africa*, Boulder, San Francisco, Oxford, Westview Press (African Modernization and Development Series)

1994 (sous la direction de), *Epouser au plus proche. Inceste, Prohibitions et Stratégies matrimoniales autour de la Méditerranée*, Paris, Ed. de l'EHESS.

1998, *L'émirat de l'Adrar. Esquisses historiques*, Nouakchott, Paris, Mission de la Coopération française, Centre de Recherche Inter-africain en archéologie (traduction arabe en cours).

1998, (F. Zecchin avec la collaboration de P. Bonte et H. Guillaume), *Nomades*, Paris, La Martinière

1999, (sous la direction de P. Bonte, A.-M. Brisebarre et A.Gokalp), *Sacrifices en islam. Espaces et temps d'un rituel*, Paris, CNRS Editions.

1999, (avec H. Claudot-Hawad), *Savoirs et pouvoirs au Sahara. Formation et transformation des élites du monde nomade chez les Touaregs et les Maures*, N° spécial *Nomadic Peoples*, 2 (1-2), ns, 1998.

2000, (sous la direction de P. Bonte et H.Claudot Hawad), *Élites du monde nomade touareg et maure*, *Les Cahiers de l'IREMAM*, 13-14, Aix-en-Provence, Edisud

2001 (avec E. Conte et P. Dresch), *Emirs et Présidents. Figures de la parenté et du politique dans le monde arabe*, Paris, CNRS Editions

2001, *La montagne de fer. La SNIM. Une société minière du Sahara mauritanien à l'heure de la mondialisation*, Paris, Karthala.

2004 (avec D. Becquemont), *Mythologies du travail. Le travail nommé*, Paris, L'Harmattan (collection « Logiques sociales »)

2004 (avec A.-M. Brisebarre, D. Helmer et H. Sidi Maamar), *Domestications animales. Dimensions sociales et symboliques. Hommage à Jacques Cauvin*, Actes du VII^e Colloque international de l'association "L'homme et l'animal", Paris, Lyon, Hasri, Maison de l'Orient Méditerranéen, N° spécial d'*Anthrozoologica*, 39 (1^o)

2004, *Les derniers nomades*, Paris, Editions Solar

2005 (photographies d'Etienne Dahau, textes de Pierre Bonte), *Peuples des déserts d'Arabie*, Paris, Hermé.

2006 (photographies d'Etienne Dahau, textes de Pierre Bonte), *Bedouins and Nomads. Peoples of the Arabian Desert*, London, Thames and Hudson.

2007, *Essai sur les formations tribales du Sahara occidental. Approches comparatives, anthropologiques et historiques*, Bruxelles, Editions Luc Pire.

2008 (avec Mohamedou ould Mohameden et Moussa. ould Ebnou), *Conte et proverbes de Mauritanie. 1. Contes animaux*, Paris, L'Harmattan.

2008 (avec Mohamedou ould Mohameden et Moussa. ould Ebnou), *Contes et proverbes de Mauritanie. 2. Contes merveilleux*, Paris, L'Harmattan.

2008 (avec Mohamedou ould Mohameden et Moussa ould Ebnou), *Contes et proverbes de Mauritanie. 3. Maximes et proverbes*, Paris, L'Harmattan.

2008, *L'émirat de l'Adrar mauritanien. Harîm, compétition et protection dans une société tribale saharienne.*, Paris, Karthala.

2009, (avec Mohamed Elloumi, Henri Guillaume et Mohamed Mahdi), *Développement rural Environnement et Enjeux territoriaux. Regards croisés Oriental marocain et Sud-Est tunisien*, Tunis, Rabat,

2011, (avec Enric Porqueres I Gené et Jérôme Wilgaux), *L'argument de la filiation, aux fondements des sociétés européennes et méditerranéennes*, Paris, Editions de la Maison des Sciences de l'homme.

2012, *La Saqiya al-Hamrâ, berceau de la culture ouest-africaine*, Casablanca, La croisée des chemins.

SELECTION OF JOURNAL ARTICLES

2007a, « Vivant ou mort, l'animal est bon à penser » in L'homme, le mangeur, l'animal. Qui nourrit l'autre ?, *Cahiers de l'OCHA*, 12 : 130-149

2007b, « L'appel au jihâd et le rôle du Maroc dans la résistance à la conquête du Sahara (1905-1908) », *Journal de la Société des Africanistes*, 76 (2) : 101-135

2007c, « Enjeux nouveaux de l'anthropologie à l'heure de la mondialisation. De quelques exemples mauritaniens », in Boukraa Ridha (textes édités par), *Terrains et savoirs actuels de l'anthropologie. Actes du premier colloque d'anthropologie organisé à Tunis les 8, 9 et 10 décembre 2005*, Tunis, *Cahiers du CERES*

2007d, « Le choix du conjoint dans les sociétés musulmanes maghrébines contemporaines : évolutions sociales et réformes juridiques », *Anthropology of the Middle East*, 2 (1) : 1-19

2008, « De la boomanie au fétichisme du bétail : Une approche du pastoralisme en Afrique de l'Est », in « "Le lien au bétail" en Afrique et ailleurs », *Journal de la Société des Africanistes*, 78 (1-2) ; 197-217

2010 (paru 2011), « Quand le rite devient technique. Sacrifice et abattage rituel dans le monde musulman », *Cultures matérielles* (2). Anthologie raisonnée de Techniques et Culture, *Techniques et Culture*, 54-55 (2) : 542-559.

Gertaerak • Eventos • Events • Événements

Ziara. Más allá del umbral, by Sonia GÁMEZ

Thursday, 21st November 2013 (18h30) (Areto Nagusia-Aula Magna)



La “ziara” es el término árabe que se refiere a la “visita” que realizan los fieles que peregrinan a los morabitos, los espacios en los que se hallan enterrados los santos musulmanes.

ZIARA, un documental de SONIA GÁMEZ, es el resultado del proyecto “Morabitisimo y tradiciones populares religiosas en la Guelaya”, iniciado en 2009 y centrado en el estudio de las prácticas religiosas de un área de marruecos próxima a Melilla. Ziara nos adentra en el interior de los morabitos, los mausoleos dedicados a los santos, y nos muestra las prácticas religiosas vinculadas con la sanación y la obtención de la fuerza denominada “baraka”.

Espainia, Gaztelania-Tamazight, azpitulatua, 55´ · [España, Castellano-Tamazight, subtulado, 55´](#)
Spain, In Spanish-Tamazight, subtitled, 55´ · [Espagne, En Espagnol-Tamazight, subtitré, 55´](#).

Itinéraires nomades, by Mohamed MAHDI

Friday 22nd November 2013 (11h30) (Areto Nagusia-Aula Magna)

This documentary film by Mohamed MAHDI (2010) shows the life of the Bni Guil nomads of the Oriental province. It was launched in 2010, and has been projected in several festivals in Morocco. Hassan Rachik, who has done fieldwork on the Bni Guil (*Comment rester nomade*, Casablanca, Afrique Orient, 2000) will present the film.

« Ce film trace le profil de trois pasteurs nomades des Bni Guil du Maroc Oriental. Les Bni Guil sont éleveurs de moutons de la race du même nom. Le film montre des pans de cette culture nomade : la vie sous la tente, l'élevage de moutons et de dromadaires, l'affection pour le cheval, les valeurs d'honneur et d'hospitalité... »

Maroko, 26´ · [Marruecos, 26´](#) · Morocco, 26´ · [Maroc 26´](#).

Assarag, a photo-ethnographic project by Bart DESEYN Friday 22nd November 2013 (18h15) (Areto Nagusia-Aula Magna)

Assarag is a photo-ethnographic project about Berber culture and habitat in rural Morocco by photographer Bart Deseyn. The term assarag has a double usage in the southern Moroccan Berber language Tachelhit. It indicates the central place in the village where people meet for community events and it also refers to the core of the house where family life takes place. As such Assarag represents the two principle aspects of this work: the context and the social organization of Berber society in rural Morocco. The main source of inspiration for this work is the essay *La maison kabyle ou le monde renversé* by Pierre Bourdieu. Bourdieu focuses on the relationship between the house and its ideological and symbolic significance. He argues that the Kabyle Amazigh house is conceptualized in terms of ramifying sets of opposites. Since 2003, Bart Deseyn has worked in 5 of the 7 locations he has selected; Timkatti, Ksar Tissergate (with architect Jean Dethier), the kasbahs of the Dadès Valley, Tagharghist (with anthropologist David Crawford) and the Igoudar of the Anti Atlas. He is currently researching some locations in the Middle Atlas and the Rif.



Bart DESEYN. I was born in Ghent in 1969. As a young boy my father, who was an ardent amateur photographer, introduced me to the magic world of photography. At age 19 I took up photography studies at the Royal Academy of Fine Arts (KASK) in Ghent, where I graduated in 1992. In 2002 I launched Assarag, my project on the Berbers and their habitat in rural Morocco. Fonds Mercator published the first part of this extensive photographic essay in 2006, *Amazigh, Habitats et habitants berbères au sud du Maroc*. Since then I have been working extensively in the south of Morocco, notably in the Drâa and Dadès Valleys and in the Anti Atlas. In 2008 I joined forces with the anthropologist David Crawford. The result of this collaboration is our book *Nostalgia for the Present*, due out with Leiden University Press, spring 2014.

Parte-hartzaileak • Participantes • Participants • Participants

Plenary speakers

AIXELÀ CABRÉ, Yolanda, Institució Milà i Fontanals CSIC, yaixela@imf.csic.es
MATEO DIESTE, Josep Lluís, Universitat Autònoma de Barcelona, josepluis.mateo@uab.es
RACHIK, Hassan, Université Hassan II, rachikhassan@gmail.com
SPADOLA, Emilio, Colgate University, espadola@colgate.edu

Delegates

ABU-SHAMS PAGÈS, Leila, Universidad del País Vasco leila.abushams@ehu.es
BEDNAREK, Agnieszka, University of Gdansk bednarek.ag@gmail.com
BENÍTEZ FERNÁNDEZ, Montserrat, Universidad Complutense de Madrid montsebf@yahoo.es
CALERO VALVERDE, Ángela, Universidad Católica de Valencia angela.calero@ucv.es
CAÑETE, Carlos, Instituto de Lenguas y Culturas, CSIC carlos.canete@cchs.csic.es
CAPELLO, Carlo, Università di Torino carlo.capello@unito.it
CAREY, Matthew, University of Copenhagen tiflilist@gmail.com
CASTIÉN MAESTRO, Juan Ignacio, Universidad Complutense jicastien@hotmail.com
CHOUITEN, Lynda, Université M' Hamed Bougara Boumerdès chouiten_lynda@yahoo.fr
COPETE, José M., Researcher copetealacant@yahoo.co.uk
DOMÍNGUEZ, Pablo, University of Kent eco.anthropologies@gmail.com
EL HOUR, Rachid, Universidad de Salamanca raelhour@usal.es
EL MEKAOUI, Amina, Universitat Autònoma de Barcelona aminasociologie@hotmail.com
EVRARD, Amy Young, Gettysburg College aevrard@gettysburg.edu
FUCHS, EVA, Museum für Völkerkunde Hamburg eva.fuchs@le-fennec-du-sahara.com
GIORGI, Sabina, La Sapienza-Università di Roma sabina.giorgi@uniroma1.it
GONZÁLEZ VÁZQUEZ, Araceli, Universidad del País Vasco lacuerre@gmail.com
JABIOT, Isabelle, Université Paris Ouest Nanterre La Défense isabellejab@gmail.com
KIM, Seung-Yeon, EHESS seung-yeon-kim@ehess.fr
MORENO LLOPIS, Clara, Universidad Católica de Valencia sariera56@gmail.com
MORERAS, Jordi, Universitat Rovira i Virgili jordi.moreras@urv.cat
RODRÍGUEZ MARTIN, Eduard, EHESS eduard.rodriiguez@ehess.fr
ROMERO MORALES, Yasmina, Universidad de La Laguna yasminaromero@hotmail.com
ROSSI-DORIA, Daniele, Researcher danielerossidoria@libero.it
SABRY, Tarik, University of Westminster t.sabry02@westminster.ac.uk
SÁNCHEZ-PADILLA, Raquel, Universidad Católica de Valencia raquel.sanchez@ucv.es
SUÁREZ COLLADO, Ángela, Universidad Autónoma de Madrid gelasu@hotmail.com
VIDAL GONZÁLEZ, Pablo, Universidad Católica de Valencia pablo.vidal@ucv.es

Attendees

CAVIEDES LÓPEZ, Verónica (Bilbao) vcaviedeslopez@gmail.com
DUBASIEWICZ, Malgorzata (University of Gdansk) ma.dubasiewicz@gmail.com
ESCRIG SOS, María Lidón (Castellón) lidonescrig@ono.com
MONASTERIO BALDOR, Agustina (Univ. of New York) agusmontasteriobaldor@gmail.com
PORTELLI, Stefano (Institut Català d' Antropologia) stafe@inventati.org
SAN SEBASTIÁN, Inés (Bilbao) inesansebastian@gmail.com

Students

BARANDIARAN CASTAÑO, Alex (UPV/EHU) barandiaran.alex@gmail.com
BULLOCK, Sybil (Connecticut College, Washington) sbullock@conncoll.edu
BLÁZQUEZ ALONSO, Eva (UPV/EHU) eblazquez1@hotmail.com
GOULDING PALACIO, Isabel (UPV/EHU) isagoulding@hotmail.com
MAJUELO, Irati (UPV/EHU) iratimajuelo@gmail.com
MERINO, Jaione (UPV/EHU) jaionemerino2@gmail.com
MORENO, María Antonia (UPV/EHU) m.moreno.portela@gmail.com
SEBAOUN, Sarah (UPV/EHU) ssebaoun001@ikasle.ehu.es

Photographer

DESEYN, Bart (Ghent) info@assarag.net

Documentary film director

GÁMEZ, Sonia (Melilla) meresguer@gmail.com

Biografiak • Biografías • Biographies • Biographies

LEILA ABU-SHAMS PAGÈS es Profesora Titular del Área de Estudios Árabes e Islámicos del Departamento de Estudios Clásicos de la Facultad de Letras de la Universidad del País Vasco UPV/EHU. Es Doctora en Filología Árabe por la Universidad de Barcelona (1999), licenciada en Filología Semítica (Árabe e Islam) por la Universidad Complutense de Madrid (1993), y licenciada en Filología Hispánica (Lingüística) por la Universidad de Zaragoza (1997). Ha realizado estancias en diferentes centros extranjeros y ha disfrutado de becas de investigación: predoctoral (1996-1999) y posdoctoral (2000-2002). Sus líneas de investigación son la dialectología árabe, el árabe marroquí y la antropología y etnografía de Marruecos (inmigración, mujeres, alimentación). Entre sus publicaciones más importantes destaca el libro *Estudio lingüístico y textual del léxico relativo a la cocina y la alimentación en el dialecto árabe de Rabat (Marruecos)* (2002), y diversos artículos en revistas especializadas. Ha asistido y participado en congresos nacionales e internacionales relacionados con sus investigaciones. Desde el año 1996 es miembro de diferentes proyectos de investigación I+D y tiene reconocidos dos sexenios de investigación (1996-2002, 2003-2008).

Agnieszka BEDNAREK. Ethnologist (BA), Polish Philologist (MA), and PhD student at the Universty of Gdansk.

MONTSERRAT BENÍTEZ FERNÁNDEZ es Profesora Asociada del Departamento de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad Complutense de Madrid UCM. Es Doctora en Filología Árabe por la Universidad de Cádiz (2009) con una tesis doctoral dirigida por el profesor Jorge Aguadé y titulada «Estudio de la arabización del sistema educativo de Marruecos y sus consecuencias», y es licenciada en Filología Árabe por la Universidad de Cádiz (1999). Ha realizado estancias de investigación en el Institut Nationale des Langues et Civilisations Orientales (INALCO) de París, en el Institut d'Études et des Recherches sur l'arabisation (IERA) de Rabat, en el Institut d'Études et Recherches sur le Monde Arabe et Musulman (IREMAM) en Aix-en-Provence, y en el Centro de Investigación Lingüística BABYLON de la Universidad de Tilburg. Ha sido lectora de español en la Universidad Ibn Zhor de Agadir (Marruecos). Ha sido investigadora postdoctoral JAE-Doc en el Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo (IEIOP) del CSIC, y en el Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo, también del CSIC. Es

especialista en sociolingüística árabe. En la actualidad divide su actividad científica entre un proyecto de investigación sobre la lengua de la comunidad marroquí residente en la diáspora y el estudio de las profesiones tradicionales femeninas.

ÁNGELA CALERO VALVERDE. Es investigadora del Instituto Universitario Valenciano de Etnología. Se ha especializado en los campos de antropología del paisaje, patrimonio etnológico, medio rural y trashumancia. Ha participado en varios proyectos de investigación.

CARLOS CAÑETE. Carlos Cañete es doctor en historia por la Universidad de Málaga (2009). Actualmente es doctor contratado Juan de la Cierva en el ILC-CCHS. Previamente ha trabajado en la Escuela de Estudios Árabes del CSIC (2006-2008) y ha realizado una estancia de investigación en la Universidad Mohammed V de Rabat (2004-2006). Su investigación se centra en la historiografía de las representaciones culturales de África y el Mediterráneo, la historia intelectual de los relatos sobre origen de la humanidad, el análisis del discurso orientalista y los estudios postcoloniales. Desde el año 2007 es miembro del proyecto de investigación sobre las misiones jesuitas ibéricas del siglo XVII en Etiopía dirigido por Víctor M. Fernández (UCM). También es miembro desde el año 2009 del proyecto 'Material Connections: Mobility, Materiality and Mediterranean Identities' dirigido por Peter van Dommelen (Brown University) y A. Bernard Knapp (University of Glasgow). Desde marzo de 2012 forma parte del grupo de investigación 'Islam y disidencia religiosa en la España moderna' dirigido por Mercedes García-Arenal (CCHS-CSIC). Actualmente ha iniciado un proyecto centrado en el papel de las controversias religiosas y la recepción de tradiciones orientales en el desarrollo de ideas alternativas del origen de la humanidad durante los siglos XVI y XVII.

CARLO CAPELLO is Lecturer in Cultural Anthropology at the Department of Philosophy and Educational Sciences of the University of Torino. His areas of specialisation are the anthropology of the Mediterranean, the anthropology of migration and political anthropology.

MATTHEW CAREY. After completing a PhD at the University of Cambridge, exploring the nature of political institutions in the Central High Atlas, Matthew Carey was a postdoctoral scholar at the EHESS. Since then he has taught at UCL and the University of Copenhagen and been a visiting scholar at the Collège de France. His work has explored questions of mental illness, sexuality, domestic violence and religious change in the Central High Atlas and his current research explores lies and lying.

JUAN IGNACIO CASTIÉN MAESTRO. Profesor del Departamento de Psicología Social de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense de Madrid. Autor de diversos trabajos sobre la sociedad marroquí y la inmigración marroquí en España. El más destacado de ellos es *Las astucias del pensamiento. Creatividad ideológica y adaptación social entre los inmigrantes marroquíes en la Comunidad de Madrid* (Consejo Económico y Social de la Comunidad de Madrid, 2003).

LYNDA CHOUITEN. She was awarded a PhD in literature by the National University of Ireland, Galway, in March 2013; her thesis is entitled "A Carnavalesque Mirage: the Orient in Isabelle Eberhardt's Writings". She has taken part in several international conferences and has published articles in French and English on issues pertaining to the (post)colonial condition. She now teaches at the University of Boumerdès (Algeria). Lynda Chouiten's research interests include French and Francophone Literature, British Literature and Civilization, Comparative Literature, Literature and Philosophy, and Literary Theory.

JOSÉ M. COPETE es licenciado en Antropología Social por la Queen's University of Belfast, y Máster en resolución de conflictos por la misma universidad. Sus áreas de especialización son la antropología del conflicto y el mundo árabe.

PABLO DOMÍNGUEZ (2010 PhD Paris/Barcelona) is since 2012 a research fellow at the Center for Bio-Cultural Diversity of the School of Anthropology and Conservation (Kent University, UK <http://www.kent.ac.uk/sac/research/research-centres/biocultural-diversity.html>). His general scientific interests focus around the dynamic materialistic-idealistic dialectic implicit in all human-environment relations, and how can the understanding of it help us propose new possibilities for human development and environmental conservation. His current research project at Kent is "Community Based Natural Resource Managements (CBNRM's) in a Changing World. Insights from Morocco.". His ambition now is to expand his geographical research focus from CBNRM's in Morocco to CBNRM's in the Western Mediterranean, where he believes that these systems can be considered as a common euro-maghrebian patrimony resulting from several millennia of socio-ecological exchange and convergences.

RACHID EL HOUR es Profesor titular de la Universidad de Salamanca (Área de Estudios Árabes e Islámicos, Departamento de Lengua Española), y Doctor Vinculado al Centro de Ciencias Humanas y Sociales del Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid. Su docencia se centra en varios aspectos del mundo árabe-islámico, desde la época medieval hasta la actualidad (lengua árabe, derecho islámico e instituciones, Islam moderno y contemporáneo, e historiografía árabe o islámica). Su investigación se centra en tres líneas: Al-Andalus y el Magreb, Derecho e instituciones judiciales, Hagiografías y literatura hagiográfica en el Occidente islámico y las relaciones entre España y el Magreb a través de los documentos de Archivos españoles (siglo XVI-XVII). Es investigador principal del proyecto *Hagiografías y literatura hagiográfica en al-Andalus y el Magreb desde la época medieval hasta la actualidad. Cuestiones de identidad cultural y religiosa* (HAGIOMAG).

AMINA EL MEKAOUI, mexicana de origen marroquí, es doctora en Ciencias Antropológicas de la Universidad Autónoma Metropolitana (México), Maestra en Ciencias Antropológicas de la misma universidad, Maestra en Sociología de la familia y Licenciada en Sociología de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Mohammed V (Marruecos). Trabajó varios proyectos sociales con ONG internacionales, es socióloga e investigadora con el Grupo de Investigaciones y Estudios Sociológicos (GRES-Marruecos). Temas de su interés: Género y Migración, Trabajo y Migración, Pobreza y Demografía, Hábita y Desarrollo, Política y Género entre otros. Actualmente la Dra. Amina es posdoctorante en el departamento de antropología de la Universidad Autónoma de Barcelona.

AMY YOUNG EVRARD is Associate Professor of Anthropology and Coordinator of the Program in Middle East and Islamic Studies at Gettysburg College in Pennsylvania, USA. Her research interests include women's rights and human rights in Morocco, transnational Christianity in the Middle East (particularly Oman), and women and farming in the United States. Her book, *The Moroccan Women's Rights Movement*, is forthcoming with Syracuse University Press.

EVA FUCHS, M.A. is a social and cultural anthropologist who is specialized in the MENA region. Her main topics are Gender, Migration Transnationalism and Islam. She is currently finishing her PHD- thesis on Transnationalism in Morocco at the University of Hamburg. She did several field researches in Morocco and also studies in Jemen and Turkey. She works as intercultural trainer and museum educator in the Museum of Ethnology in Hamburg. In 2012 she initiated and organized a conference on Gender and the Arab Spring at the University of Hamburg. Her last publication in 2013 was about the same topic.

SABINA GIORGI. PhD at the University of Rome "La Sapienza", Department of Developmental and Social Psychology - is a cultural psychologist. Her research interests cover material culture in communities with different backgrounds, the ethnography of design and the development of reflexive and participative research methodologies.

ARACELI GONZÁLEZ VÁZQUEZ is a Social Anthropologist and Historian trained at the University of Cantabria (PhD 2010) and the University of Deusto (BA 2004), who works as a postdoctoral researcher at the Área de Estudios Árabes e Islámicos of the University of the Basque Country UPV/EHU. She has worked for two years as an invited postdoctoral researcher at the Laboratoire d'Anthropologie Sociale of the Collège de France (2011-2012). She has also been predoctoral visiting researcher at the IREMAM (*Institut de Recherches et Études sur le Monde Arabe et Musulman*-CNRS, 2008). In 2000, she began doing fieldwork in some urban and rural areas of the province of Chefchaouen (Northern Morocco). Since then, she has carried out long-term and short-term fieldwork in different locations in the north of Morocco. Her fields of expertise include Sufism, Gender and Ritual practices. Her research interests include gender relations, human/non-human relations and local discourses on alterity, particularly local discourses on sanctity and on the *jnun*.

ISABELLE JABIOT est doctorante en Ethnologie à l'Université de Paris Ouest Nanterre La Défense, dans le LESC (Laboratoire d'Ethnologie et de Sociologie Comparative, CNRS-UMR 7186). Depuis 2005, le Maroc est cœur des recherches menées par Isabelle Jabiot. Après une première recherche sur une coopérative féminine de production d'huile d'argan en zone amazighe, elle découvre la région jbala au nord du Maroc. Dans le cadre du Master 2, elle mène une réflexion sur le travail des *fellahs* d'un point de vue pratique et symbolique en se focalisant sur l'arboriculture fruitière. Elle participe à ce titre à un programme de recherches pluridisciplinaires s'interrogeant sur les processus de diversification variétale du figuier (*Ficus Carica*) et de l'olivier (*Oléa Europea*) en partenariat avec le CEFÉ-CNRS de Montpellier et l'Université Abdelmalek Essaadi de Tétouan. Sa thèse de doctorat, quant à elle, est centrée sur Chefchaouen, petite ville de montagne du Rif occidental. Cette recherche mêle les outils et les champs de l'anthropologie de la nature, de l'ethnologie urbaine, de l'ethnozoologie et de l'anthropologie cognitive pour comprendre comment cette petite ville de montagne gère sa part irréductible de ruralité et la manière dont se façonnent les ontologies locales à la lueur des expériences et des parcours individuels et singuliers, ainsi qu'à la lueur du prisme ville-montagne. Pour ce faire, divers thèmes sont abordés : les relations ville-montagne et les concepts de ruralité-urbanité-citadinité ; l'élevage caprin intra et péri urbain ; la nature dans la ville et la pratique des espaces ; les rapports homme-animal et les interactions humains-non humains ; le statut des enfants et l'apprentissage culturel.

SEUNG-YEON KIM is currently ATER en anthropologie at the EHESS.

CLARA MORENO LLOPIS. Es matrona y antropóloga, e investigadora predoctoral del Instituto Universitario de Antropología de la Universidad Católica de Valencia. Sus áreas de investigación son la cultura del nacimiento (Marruecos, España) y la mujer inmigrante.

JORDI MORERAS. Profesor en el Departamento de Antropología, Filosofía y Trabajo Social de la Universitat Rovira i Virgili (Tarragona). Ha trabajado en torno a la figura de los imames y la autoridad religiosa, y sobre las comunidades musulmanas en España y Europa. Es autor de *Musulmanes en Barcelona* (1999), *Imams de Catalunya* (2007), *Musulmans a Catalunya. Radiografia d'un islam implantat* (2008) y *Garantes de la tradición. Expresiones de autoridad religiosa islámica en Cataluña* (2009).

EDUARD RODRÍGUEZ MARTÍN achève actuellement une thèse en anthropologie sociale à l'EHESS, sous la direction de Jean-François Gossiaux (LAIOS-iiAC) et d'Alain Cottureau (CEMS-IMM). Depuis une approche monographique et sur la base d'une enquête ethnographique de cinq ans dans l'enclave espagnole de Melilla, sa thèse porte sur les modalités de participation et de représentation politique de minorités dans un espace public laïque et multiculturel. Son travail cherche à restituer les opérations de catégorisation des membres d'une communauté civile dans un univers social où le rapport entre religion et politique est à la base de l'ordre social, en décrivant, de la sorte, les éléments qui construisent le lien civil. Il a également dirigé une enquête collective d'histoire orale dans la même enclave, dont l'objectif est de

réaliser une histoire sociale du principal quartier musulman de la ville. Son mémoire de master en anthropologie sociale (EHESS, 2001) a été consacré au lien entre émigration et promotion sociale dans la province de Nador (Maroc). <http://www.iiac.cnrs.fr/laios/spip.php?article390>

YASMINA ROMERO MORALES es licenciada en Filología (Universidad de La Laguna, 2006), comienza el doctorado ese mismo año y lo finaliza en el 2008 obteniendo el Diploma de Estudios Avanzados. En la actualidad se encuentra en proceso de compleción de una tesis doctoral sobre literatura y género. Asimismo, es colaboradora externa del proyecto I+D+i "Justicia, Ciudadanía y Género: Feminización de las Migraciones y Derechos Humanos" (FFI2011-24120) y desde el 2009 es beneficiaria de una Beca de Investigación para Postgraduados de CajaCanarias. Su campo de trabajo ha sido principalmente el que tiene que ver con el mundo árabe e islámico y la perspectiva de género, tanto en el ámbito investigador como docente y divulgador. Su formación en Estudios Feministas y de Género comenzó en el 2003 con la asistencia a diferentes cursos, congresos y seminarios. Asimismo, en el 2009 ha finalizado el Master en Estudios Feministas, Políticas de Igualdad y Violencia de Género de la ULL, del que conjuntamente ha sido la secretaria administrativa en su II Edición. Sus líneas de investigación actuales son las que vinculan -y atraviesan- la literatura española con los estudios de género.

DANIELE ROSSI-DORIA. Independent Scholar. MA in Development Studies (Institute of Social Studies, The Netherlands).

TARIK SABRY is a Reader in Media and Communication theory at the University of Westminster where he is member of the Communication and Media Research Institute and the ArabMedia Centre. He is author of *Cultural Encounters in the Arab World: On Media, the Modern and the Everyday* (2010, IB. Tauris) and Editor of *Arab Cultural Studies: Mapping the Field* (2012, IB. Tauris). He is also co-founder and co-editor of the *Middle East Journal of Culture and Communication* and founder of the *Journal Westminster Papers in Communication and Culture*. He has also published several journal articles and book chapters on the topic of media and contemporary cultures in the Arab world. He is currently working on two co-edited volumes. The first is on *Arab Subcultures: Reflections on Theory and Practice* (IB. Tauris 2015), the other a handbook on *Media and Culture in the Middle East* (Blackwell, 2014). His research interests include time and modernness, migration, Arab audiences, Arab popular cultures and Arab contemporary philosophical thought. He has conducted a number of audience and ethnographic studies exploring global media and the dynamics of hybrid identities in the Arab world. He is also involved as a co-investigator in an AHRC, three-year research project focusing on children and the media in the Arab world.

RAQUEL SÁNCHEZ-PADILLA. Es investigadora del Instituto Universitario Valenciano de Etnología. Se ha especializado en los campos del relato oral, antropología del desarrollo y trashumancia. Ha participado en varios proyectos de investigación y disfruta de una beca FPI concedida por la Consellería de Educación de la Comunidad Valenciana.

ÁNGELA SUÁREZ COLLADO. Licenciada en Ciencias Políticas y Sociología (Universidad de Granada) y Doctora en Estudios Árabes e Islámicos (Universidad Autónoma de Madrid). Vinculada en la actualidad al Taller de Estudios Internacionales Mediterráneos de la Universidad Autónoma de Madrid. Áreas de especialización: Estudios Amazighes; Rif; movimientos sociales; política y cultura en Marruecos; transnacionalismo político; nuevas tecnologías de la comunicación y de la información.

PABLO VIDAL GONZÁLEZ es profesor de Antropología Social y Cultural en la Universidad Católica de Valencia y director del Instituto Universitario de Antropología de la referida institución. Ha sido investigador principal de varios proyectos de investigación en Marruecos, financiados por la AECID y el gobierno de la Generalitat Valenciana. Sus áreas de interés son la Trashumancia en el Mediterráneo, el medio rural y la relación entre el hombre y el territorio, así como la Antropología del Paisaje, entre otros.

Ordutegia • Horario • Timetable • Horaire

Thursday 21st	
8.15-9.00	Registration
9.00-9.15	Opening
9.15-10.15	Inaugural lecture by Hassan Rachik
10.15-10.45	Coffee break
10.45-12.00	Panel session I
12.00-13.00	Plenary session A by Yolanda Aixelà
13.00-14.30	Lunch
14.30-15.45	Panel session II
15.45-17.00	Panel session III / Panel session IV
17.00-17.30	Coffee break
17.30-18.30	Homage to Pierre Bonte
18.30-19.45	Documentary film and colloquium
Friday 22nd	
9.10-10.00	Panel session V
10.00-11.00	Plenary session B by Josep Lluís Mateo Dieste
11.00-11.30	Coffee break
11.30-12.15	Documentary film and colloquium
12.15-13.30	Panel session VI
13.30-14.45	Lunch
14.45-16.45	Panel session VII / Panel session VIII
16.45-17.15	Coffee break
17.15-18.15	Plenary session C by Emilio Spadola (videoconference)
18.15-19.15	Photography and book presentation
19.15-19.30	Closing

Lekuak • Lugares • Places • Lieux

